

劉以鬯先生談

「中國新文學叢書」

版權為作者及出版社所有
未經批准

版權為作者及出版社所有
未經批准

版權為作者及出版社所有
未經批准

香港文學研究社出版了一套叢書，名為「中國新文學叢書」，編者是大家熟悉的小說家、新文學研究者、現任快報副刊編輯的劉以鬯先生。第一輯已出版了六種，包括王西彥的《小說集「兩姐妹」》、師陀的小說集《惡夢集》、唐俊的論文《文章修養》、楊絳的小說集《倒影集》、端木蕻良的散文集《火鳥之羽》和羅洪的小說集《踐踏的喜悅》。其他預告的作者還有白先勇、夏志清、葛浩文、周而復、也斯、許廣平、蕭軍和蕭紅等。我們特別訪問劉以鬯先生，請他談談編選這套叢書的經過。

○為什麼有編這套叢書的意念？

○四十年代我在上海辦「復正文化社」時曾編過一套「復正文藝叢書」。現在這套「中國新文學叢書」可以說是「復正文藝」的延續。王西彥在四十年代曾有一本書交給我，列入「復正文藝叢書」，書名「人性殺戮」，是短篇小說集。現在我編「中國新文學叢書」，他選了一本「兩姐妹」交給我，也是短篇小說集。

○編選作家的標準是怎樣的？

○我是有個理想的，最重要的是根據這個理想來進行。我認為編選一套能夠容納大陸作家、台灣作家、香港作家和海外作家的文藝叢書，香港是最合適的地方。出版社最初找我時，不是找我編叢書的。他們要我編「中國新文學大系」三編。出版社出版了「中國新文學大系」續編，有意出版三編。二編收一九三八年至一九四九年的作品，剛好是一個階段的結束。不過，當時我沒法給他們鼓勵，因為這工作相當難做。過了一個時期，他們決定出版一套新文學叢書了。他們找我商談，我發現他們的設想和我的有些不同，他們要我從舊作中選一些出來出書，我認為國內的情況既已改變，何不直接和作家們通信，向他們徵求稿件呢？四人幫時期，除魯迅外，其他作家的作品很少見到。新文學的舊資料散失很多，有的作品連作家自己也沒有保存。如端木蕻良，我和他通信後才知道他有許多作品都沒有保存起來。所以，編輯這樣一套叢書，最低限度可以保存一部分早已散失的新文學資料。此外，國內雖在大量出書，仍有部分好書未獲出版的機會。將這些作品拿到香港出版，可以彌補國內的不足。

○聯絡的情形是怎樣的？

○有些是直接通信，有些托朋友介紹。我在香港住了三十多年，許多作家都不認識。不過，國內知道我要編「新文學叢書」後，反應非常好，很願意幫忙。有幾件事令我十分感動。譬如：當年文化生活出版社出版的《文章修養》、唐俊廿九歲寫的。我閱讀這本書的時候年紀還輕，卻流下了深刻的印象。這本書的對象是少年人，可是寫得深入淺出，不單止少年人，一般讀者也是應該看的。於是，我寫信給唐俊，要求他將這本書交給「香港文學研究社」出版，列入「新文學叢書」。那時他正在患病，收到我的信後，就在醫院的病榻上從頭到尾校讀一遍，作了修改。

○在「文藝復興」上讀過一篇 ROMANESQUE 的翻譯家。她譯過塞萬提斯的「唐吉珂德」，連西班牙國王也讚她譯得好。柯靈寫信給我，說他曾經看過她翻譯的「唐吉珂德」。

○這樣的小說集，對我來說，當然是非常理想的。我立即寄信給她，請她將小說交給我出版。她答應了，並在集子中加入一篇早年刊登在大公報上的小說。全書排好後，黃俊東到北京去，我請他順道帶給楊絳校閱。黃俊東在北京逗留幾天，楊絳就在幾天中將全書校妥了。老作家處事態度的認真，從這些小事中可以看出來。

○順便也提提周而復。他在國內的地位很高。我約他出書，他不但答應了，而且認為編輯「文藝叢書」是對繁榮文藝貢獻力量。他很快交來一疊遊記。遊記本來是沒有什麼政治性的，但出版社方面卻有了過分的審慎。那時，我正在美國，出版社就直接寫信給他，請他掉換一些含有政治味道的文章。他非常爽快地答應了。

○蕭軍和蕭紅的「跋涉」是葛浩文帶來的。他先到東北黑龍江參觀蕭紅的故居，然後到北京去探望蕭軍。蕭軍給他一本「跋涉」的影印本，他到港時將書送給我。我對他說，這本書失蹤絕版許多年，雖然水準不高，卻有歷史價值，可否寫信給蕭軍，請蕭軍寫一篇序，並將該書交給我們在香港出版，列為「中國新文學叢書」的一種。葛浩文當即寫信給蕭軍，蕭軍很快就覆信，接受了我的提議。

○羅洪不是第一流的小說家，但是我認為將她遺忘是不公平的。或者以今天的眼光來看，可能會覺得她運用的手法較為陳舊。難得作品的水準，在當時是相當高的，比她寫得好的女作家並不多。像她這樣的小說家，現代文學史隻字不提，是很不公平的。出版她的小說集，可以說是「一種殉沉的工作」。

○「遺難前後」曾於一九四七年出版過，印數很少，知道的人也不多。內容寫太平洋戰爭爆發後被日本人拉去坐牢的痛苦經歷。許廣平去世已多年，我通過柯靈和周海嬰聯絡，希望海嬰將此書交給我們出版。周海嬰答應了。我要求他寫一篇後記，他覺得自己寫得好像不很適合，因此請柯靈寫了一篇序。柯靈是許廣平的同輩人，很了解當年的事情。如果以保存新文學資料這方面來說，「遺難前後」是一本重要的書。

○白先勇、夏志清兩位的作品早已成書，而且銷路都很好，再出版他們的作品似乎沒有必要的。但是，由於他們兩位是當代的重要作家，「套文藝叢書」是缺少他們的作品，就會失去完整性。

○也斯是最有希望的香港年輕作家。但我設想中的香港作家不止也斯一個，不過第一、二批書中暫時祇有也斯，日後會增添的。我希望將也斯的作品列入叢書。

○出版的日期是怎樣的？

○沒有一定。我前些日子到美國與日本旅行，書店那時正在搞展覽會，在不久的將來，另有一種會陸續出版。

○可不可以談談計劃中的其他作家？

○有一位戲劇家叫徐昌霖，現在是上海的一位電影導演。他寫過相當多的劇本，也導演過不少電影。抗戰時，他寫過三個舞台劇：「重慶屋簷下」、「黃金潮」和「密文那風雲」。這三個劇在重慶公演時，反應頗好。此外，在戰時的重慶還編過文藝叢書。他交給我的書名叫「春夢」。抗戰勝利後，他在上海執導的第一部電影叫做「天堂春夢」，是寫實的。那時他曾將電影小說交給我出版。現在他交給我出版的「春夢」，是一本雜集，有劇本，有理論，有小說，也有散文。

日期：一九八一年五月十五日
訪問：何福仁、冷雲、迅清
整理：迅清

